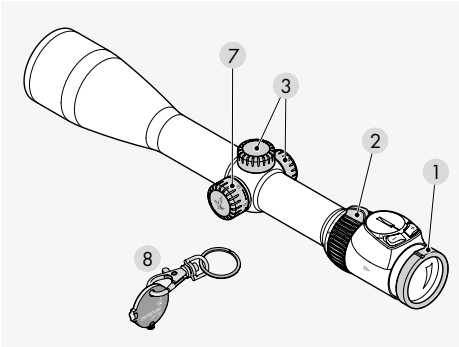
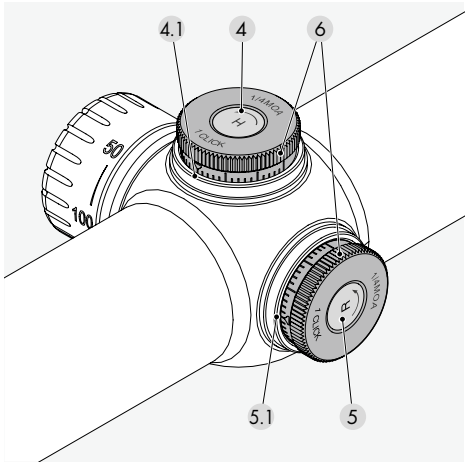
ENGLISH 3
FRANÇAIS 21
ESPAÑOL 41

WE THANK YOU FOR CHOOSING THIS PRODUCT FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE CONSULT YOUR AUTHORIZED DEALER OR CONTACT US DIRECTLY AT SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. OVERVIEW



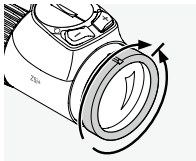
1 Dioptric correction
2 Magnification adjustment ring
3 Screw-on cap
4 Elevation adjustment turret
4.1 Zero point adjustment
5 Windage adjustment turret
5.1 Zero point adjustment
6 Knurled knob
7 Parallax turret (depending on model)
8 Coin opener (depending on model)



2. OPERATION

2.1 ADJUSTING THE FOCUS

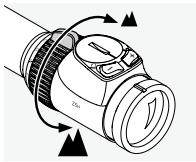
Simply turn the dioptric correction ring to achieve the best focus for your individual setting of the reticle.



First turn the dioptric correction ring all the way to the left (counter-clockwise) and then to the right, until the reticle is optimally focused.

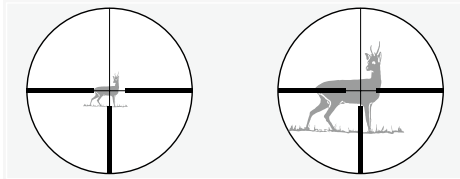
The adjustment ranges depend on the individual models. Please consult the technical data sheet enclosed.

2.2 CHANGING THE MAGNIFICATION



You can set the desired magnification by turning the (stepless) magnification adjustment ring through 180°. The scale on the adjustment ring allows simple and easy reading of the setting. The soft, ribbed covering of the adjustment ring has a nose for better orientation.

2.3 THE RETICLE IN THE SECOND IMAGE PLANE (EYEPIECE IMAGE PLANE)



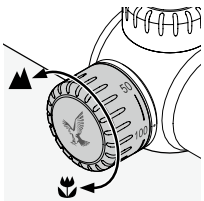
As the magnification increases the reticle will remain the same size and the image will increase in size. Even for large magnifications only a small portion of the target is covered. The reticle can only be used for estimating distances to a limited extent.

2.4 PARALLAX

Rifle scope models without Adjustable Parallax are set to be free at 109 yds (100 m) – or in the case of the BRS and BRW reticles at a target distance of 219 yds (200 m). This means that at a distance of 109 yards (100 m) and 219 yards (200 m) respectively, the image of the object aimed at and the image of the reticle are in a single plane and are parallax free.

Please take into consideration:
With shots at distances greater or less than 109 yards (100 m) and 219 yards (200 m) respectively, take care to position the eye carefully central to the scope. This will prevent shifting of the impact point due to parallax errors.

2.5 OPERATION OF THE PARALLAX TURRET (DEPENDING ON THE MODEL)



Using the parallax turret, you can adjust the optimum focus for every target distance thus preventing aiming errors due to parallax.

a) Quick Adjustment

The target distances are printed on the parallax turret from 50 to ∞. Turn the parallax turret until the image appears at its sharpest. The parallax turret also features a detent at 100 yards, allowing you to feel when this point has been reached, especially in twilight.

b) Precision adjustment

Set the magnification as high as possible and turn the parallax turret until the image appears at its sharpest. Now move the eye backwards and forwards within the range of the exit pupil. If in the process the reticle moves in relation to the image, correct the distance setting until it is no longer possible to discern any difference between the movement of the reticle and the movement of the image.

3. SIGHTING IN THE RIFLE SCOPE

3.1 BASIC ALIGNMENT

To ensure perfect alignment of the scope to the rifle, have a competent gunsmith mount the scope. The reticle has been factory-set to the mechanical middle position of the total range of adjustment. Prior to mounting you can check the correct position of the reticle. To do this, unscrew the screw-on caps of the elevation adjustment turret and windage adjustment turret. Now turn the respective knurled knob of the elevation adjustment turret and windage adjustment turret clockwise until it reaches the stop. Then turn the knurled knob back again counter-clockwise until it reaches the stop and count the clicks at the same time. Halve the number of clicks and you will have the exact middle position. Repeat this procedure for the second turret.
For models with a Ballistic Turret (BT) please refer to Section "5 – Ballistic Turret" in this instruction manual for additional information regarding sighting in the rifle scope and setting the zero-stop.

Note:
When mounting the rifle scope onto the rifle, please make sure that you take into account the eye relief (see technical data sheet)

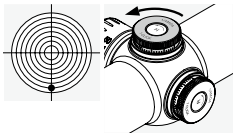
3.2 ALIGNMENT OF THE SCOPE TO THE RIFLE

If the point of impact of the bullet deviates from the aiming point, this can be easily and precisely corrected by adjusting the elevation turret and the windage turret of the scope.
Regardless of corrections, the middle point of the reticle always stays in the middle of the field of view.

Preparations for sighting the rifle scope in:
Before sighting the rifle scope in, please make sure that the following parameters are set correctly:
- Parallax
- Diopter adjustment
- Level of magnification

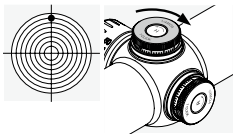
To make adjustments, simply unscrew the screw-on caps of the elevation and windage turrets.

When the shot is low



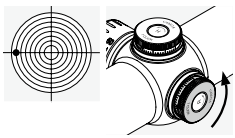
Turn the knurled knob of the elevation turret in the direction of H (counter-clockwise).

When the shot is high



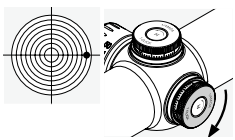
Turn the knurled knob of the elevation turret in the opposite direction to H (clockwise).

When the shot is to the left



Turn the knurled knob of the windage turret in the direction of R (counter-clockwise).

When the shot is to the right

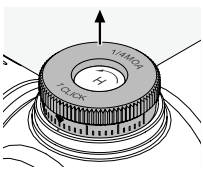


Turn the knurled knob of the windage turret in the opposite direction to R (clockwise).

The impact point correction per click can be taken from the enclosed technical data sheet or the information printed on the elevation or windage adjustment turret of your rifle scope.

3.3 ZERO POINT ADJUSTMENT

Once you have aligned the scope to the rifle, you can retain this basic setting. The scale for this is located on the respective knurled knob of the elevation/windage adjustment turret.



1. Pull the knurled knob upwards.
   In this position the reticle is not adjusted when the knurled knob is twisted.
2. Turn the knurled knob until the zero point of the scale is aligned with the index point on the scope.
3. Pushing the knurled knob back down re-engages the reticle adjustment and the knurled knob. Your individual setting is now precisely adjusted as the zero point.

3.4 TIPS AND TRICKS FOR MOUNTING RIFLE SCOPES

Nowadays, there is an enormous choice of technically advanced rifle scope mounts which allow rifle scopes to be attached securely to firearms.
By using the right tools and amount of effort, desired levels of stability and accuracy can be achieved. Please read the installation instructions provided by the individual manufacturer carefully. These contain detailed information about the appropriate tool to use and a few tips and tricks to make installation easier.

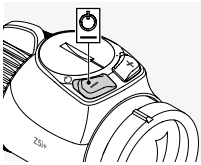
Here are a few examples:

• Depending on the type of mount (please read the particular manufacturer's instructions), when fitting the mount base it may be helpful to remove the finish from the contact surfaces, then degrease them and, when screwing the contact surfaces into place for the final time, first coat them with a suitable adhesive.
• If necessary, you could readjust the rings to make sure that the fitting is perfectly centred, e.g. by lapping the rings.
• Also degrease the clamping surfaces and inner sides of the rings and apply a suitable adhesive to at least the lower halves of the rings for complete stability when shooting.
• Please take particular care when adjusting the reticle.
• Eye relief distance:
The correct eye relief distance for the rifle scope can be found in the technical information section. Individual settings and adjustments allow users to achieve an optimum field of view and a comfortable firing position.
• Torque:
Tighten the screws for the rings on both sides to a **maximum 200 Ncm** (maximum 17.7 inch pounds). This ensures that the tubular bodies are not placed under unnecessary pressure and guarantees accurate, tension-free installation. To obtain the right amount of force, a torque wrench is recommended.

Under no circumstances should the top half of ring be tightened so much that it comes in contact with the bottom half of ring as this will cause excessive pressure on the scope. If you have a right and a left half please follow the instructions of the ring/mounting-manufacturer.
If the right tools are used with the right amount of force and the manufacturer's instructions are followed closely, the rifle scope should require little correction when focusing in to shoot. Use the individual components to obtain the highest levels of accuracy for your chosen firearm/mount/rifle scope combination..
SWAROVSKI OPTIK provides no guarantee that the content of this page is correct, current or complete as information and products are constantly changing.

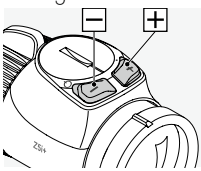
4. OPERATION OF THE RETICLE ILLUMINATION

1. On/Off switch



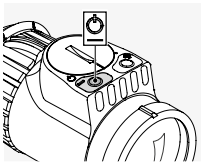
To turn on the reticle illumination, press down the minus button (left-hand button) for half a second.

2. Brightness control



Once the reticle illumination is turned on, you can now adjust the brightness by means of the +/– button and select the setting of your choice from among 15 brightness levels. You can make fine adjustments by pressing the buttons once (individual pulse).

3. Switching off



To turn off the reticle illumination, press down the minus button (left-hand button) for a second.

4. Memory function

When the reticle illumination is turned on again, the last brightness setting will be automatically activated.

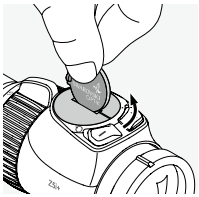
5. Automatic turn-off function

If you haven't adjusted the brightness setting within 3 hours the reticle illumination automatically turns off.

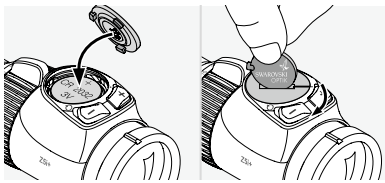
6. Battery power indicator

If the illuminated reticle begins to flash, this signifies that a battery change will soon be needed. The remaining operating time will be a few hours, depending on the brightness adjustment and ambient temperature.

7. Changing the battery



• Turn off the reticle illumination.
• Using the enclosed coin opener, please unscrew the battery cover in a counterclockwise direction. After a quarter turn, the cover will lift out of its mounting as it turns and you can remove it easily.
• Remove the old battery.
• When inserting the new battery (type CR 2032), please make sure that the side marked "+" is facing upwards.
• Replace the battery cover by matching the two markings (slot on the exterior of the lid, dot on the rifle scope) and then close it by turning it clockwise a quarter turn.



Note:
The last brightness setting stored will be lost when the battery is changed. When turned on, the illumination unit will revert to brightness setting *7*.

8. Battery operating hours

Consult the technical data sheet enclosed!

5. BALLISTIC TURRET

5.1 INTRODUCTION

Firearms, ammunition and rifle scopes have become more precise and reliable allowing for the ethical harvesting of game at longer distances. The ballistic turret (BT) series of rifle scopes from SWAROVSKI OPTIK is one such major advancement. The ballistic turret gives the hunter the ability to adjust the point of impact by up to a total of 40 Minutes of Angle – 2 turret revolutions of 20 MOA each – from the base zeroing distance. The hunter can choose between the use of 1) 4 easy to set and use colored distance rings, 2) a graduated MOA ring, or 3) a Personalized Ballistic Ring (sold separately).

Once set up, you simply turn the turret to the appropriate number of clicks for the given shooting distance so you can hold the crosshair precisely where you want the bullet to hit. To get back to your zero setting, simply turn the turret back to the original zeroing distance, where it will automatically stop thanks to an integrated zero stop. To avoid unnecessarily turning the ballistic turret, a locking mechanism has been included, which can be utilized at any turret position.

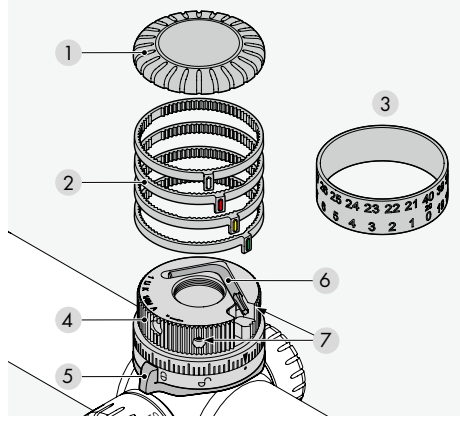
The shooter will still have to accurately determine the distance to the target (as with a laser range finder), account for wind when necessary, and keep in mind the limitations of the cartridge, rifle, and shooting position being used in relation to the game being hunted.

The following information shows you short step-by-step instructions to set up your own ballistic turret. At BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM you will find the ballistic program and detailed instructions on how to use it.

EASY, ACCURATE AND PRACTICAL:

- You can set up, sight in, and configure your ballistic turret in just a few simple steps.
- You may choose between 1) 4 colored distance rings, 2) an MOA ring, or 3) a Personalized Ballistic Ring (sold separately) based on your preferences.
- The SWAROVSKI OPTIK Ballistic Program as well as the SWAROVSKI OPTIK Hunting App can be used to calculate for the values that you need (number of clicks/MOA) for your desired distances.
- After the BT is set up the turret will return to the zero setting when turned back down.
- The turret lock prevents unintended changes to the BT setting.

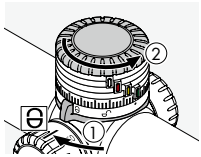
5.2 COMPONENTS



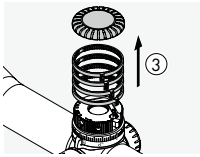
1 Cap
2 Colored Distance Rings (4x)
3 Graduated MOA Ring
4 Coupling
5 Turret Lock
6 On Board Tool
7 Set Screws (2x)

5.3 SIGHTING IN THE BALLISTIC TURRET ENABLED SCOPE

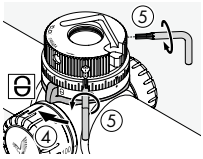
To sight in a scope the first time, it is possible to follow the instructions as outlined in section 3.2 and to then go directly to section 5.4 to set the zero stop. The internal range of adjust and the ballistic turret are set to their mechanical middle point.
For scopes that have already been sighted in and the zero stop has been reset, it is necessary to set the ballistic turret to it's middle position before sighting in the scope.



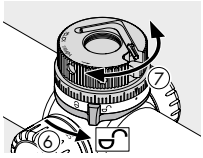
Engage the turret lock by turning it clockwise and unscrew the cap.



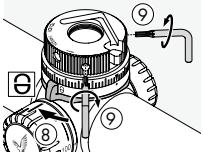
Remove the 4 distance rings / MOA ring.



Using the on-board tool – loosen the two set screws on the integrated coupling by turning them counterclockwise so that the coupling can be turned without adjusting the rifle scope (empty clicks). The screws should only be loosened enough to allow the coupling to turn freely.



Disengage the turret lock by turning it counterclockwise. Turn the coupling one full revolution counterclockwise until the arrow and reference dot are once again aligned.

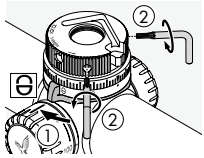


Reengage the turret lock by turning it clockwise. Using the on-board tool – tighten the two set screws on the integrated coupling so that the point of impact can be adjusted. These screws should only be hand-tightened in order to avoid damaging the coupling.

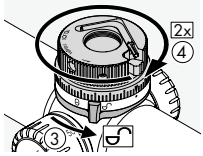
The turret lock can be disengaged by turning it counterclockwise. The scope can now be adjusted as per the instructions in section 3.2.

5.4 SETTING THE ZERO STOP

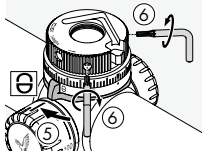
After the scope has been sighted in for the selected distance, as shown in Section 5.3, it is necessary to set the integrated zero stop.



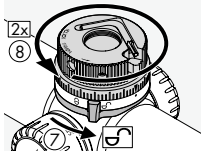
Engage the turret lock by turning the locking mechanism clockwise and, using the on-board tool, loosen the two set screws on the integrated coupling to allow turning the coupling without adjusting the rifle scope.



Disengage the turret lock by turning the locking mechanism counterclockwise and then turn the coupling clockwise until the zero stop is reached (maximum 2 rotations).



Reengage the turret lock by turning it clockwise and retighten the set screws. These screws should only be hand-tightened in order to avoid damaging the coupling. You have now set your desired zero range.



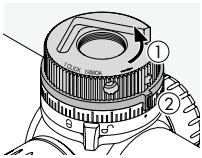
After disengaging the turret lock by turning counterclockwise, the total range of adjustment should be checked by turning the turret counterclockwise.

Should the full adjustment range (2x full revolutions) not be available (the turret has stopped somewhere before two full revolutions), this might be indicative of a scope to barrel alignment problem due to the mounting system, please contact us at info-us@swarovski-optik.us.

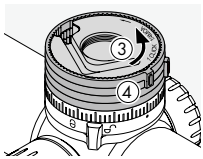
If the range of adjustment is satisfactory, you may now install 1)the distance rings as shown in Section 5.5, the 2) graduated MOA ring or 3) a personalized ballistic ring (sold separately see section 5.7 PBR) and the reinstall the cap.

5.5 SETTING THE DISTANCE RINGS

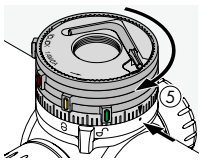
In the previous steps the first zeroing distance was set. In this section, the four additional colored distance rings can be set to provide four additional downrange points of impact. Once these rings are set, you can simply turn your ballistic turret to the appropriate reference point of your target, take your shot, and return you ballistic turret to your pre-set zero setting. This distance should be accurately measured with a laser range finder to ensure that the correct distance ring is selected.



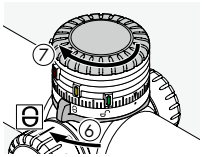
For your second zeroing range, rotate the coupling counterclockwise around the necessary clicks and position the ring (green distance ring) so that the green marking matches up with the point under the turret. The necessary number of clicks can be determined by using the ballistic program on our website or the SWAROVSKI OPTIK Hunting App.



Your third (yellow distance ring), fourth (red distance ring), and fifth (white distance ring) down range distances can be determined in the same way as you made them in section five.



Once all four rings have been placed at the appropriate positions, turn the entire turret clockwise until the zero stop has been reached.



Reengage the turret lock by turning it clockwise and reinstall the cap.

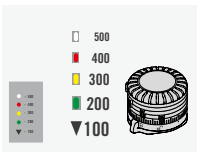
5.6 DISTANCE RING EXAMPLE

In this following example you are sighting in a 6.5 Creedmoor using a 143gr bullet with a G1 ballistic coefficient of 0.620 at a velocity of 2700 fps and a mounting height of 2 inches. You want to make the settings to be zeroed at 100 yards with the other down-range settings to be at 200, 300, 400, and 500 yards. Zero your rifle at 100 yards as described in section 5.3 for your 1st setting. The 2nd setting at 200 yards requires you come up 6 clicks to set the green marking ring.

The 3rd (yellow-300 yds) setting requires you come up 10 more clicks from the green 200 yard setting to hit dead on at 300 yards. The 4th (red-400 yds) setting requires that you come up 11 more clicks from the yellow 300 setting to hit dead on at 400 yards. The 5th (white-500 yds) setting requires that you come up 12 more clicks from the red 400 setting to hit dead on at 500 yards. Another way to visualize this is that you have come up a total of 39 clicks (6+10+11+12=39) to get to the 500 yard or white setting.

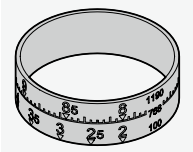
At BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM you will also have the possibility to be guided through the individual assembly steps for your ballistic turret with the help of 3D animation.

To obtain an accurate aiming point, we recommend you measure the actual muzzle velocity from your barrel using the desired load. Additionally, all distances in the field should be accurately measured with a laser range finder.



Practical Tip: Write your personal distances on one of the decals supplied. You can place it wherever you wish – and you will surely hit your target faster.

5.7 PBR – PERSONALIZED BALLISTIC RING



SWAROVSKI OPTIK has developed a personalized ballistic ring (PBR) for all its Z5(i)+ rifle scopes that are equipped with a ballistic turret. The personalized ballistic ring makes long-range shooting even easier.

BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

6. MAINTENANCE AND CARE

6.1 LENS-CLEANING CLOTH

The special microfiber cloth can be used to clean even the most sensitive glass surfaces. It is suitable for objective lens, eyepieces and eyeglasses. Please keep the microfiber cloth clean as dirt particles can damage the lens surface. If the cloth is dirty, it may be washed in lukewarm soapy water and allowed to dry naturally. Please use it exclusively for cleaning lens surfaces.

6.2 CLEANING

We have designed all elements and surfaces to require very little care.
To ensure the long-lasting optical brilliance of your rifle scope, you should keep the glass surfaces free from dirt, oil and grease.
To clean the lens, first remove larger particles with an optical lens brush. For the subsequent thorough cleaning we recommend breathing lightly onto the lens and then cleaning it with the moist cleaning cloth. It is recommended to clean the metal parts with a clean, soft cleaning cloth.

6.3 USING INSECT REPELLENTS

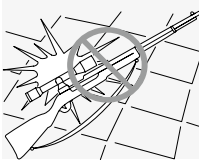
The active agent DEET (insect repellent) may – depending on the concentration – damage both synthetic materials and varnished surfaces. In particular, in cases where the product is newly applied and still damp on skin or hands which then come into contact with the surface.
As an alternative, insect repellents based on ICARIDIN can be used.

6.4 STORAGE

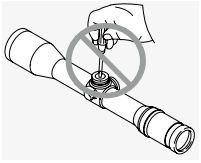
You should keep your rifle scope in a well-ventilated, dry, dark place.
If the rifle scope is wet, it must be dried prior to storage.

7. FURTHER INFORMATION

7.1 GENERAL INFORMATION



Please protect your rifle scope against knocks.



Repair and service work shall only be carried out by either Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) or Swarovski Optik North America Ltd. and any work by non-authorised parties shall render the warranty void.

7.2 SEALING

Thanks to the use of high-quality sealing elements and controlled fabrication processes, our rifle scopes are watertight and gas-tight to a pressure of 0.4 bar or a depth in water of 4.4 yds/4 m. Seal integrity is guaranteed even when the cap has been removed. Nevertheless, careful handling is advised, especially around the turrets. The scope has been filled with inert gas via the sealing screw located underneath the windage adjustment turret. Please do not loosen the sealing screw on the underside of the instrument

7.3 COMPLIANCE

More information about compliance can be found at: http://swarovs.ki/Z5i_compliance

WEEE/ElektroG

This symbol indicates that this product must not be disposed of as household waste under the WEEE Directive (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive) and national laws. This product must be returned to a dedicated collection site. You can obtain information about collection sites for waste equipment from your local authorities or from an authorized site for the disposal of waste electrical and electronic equipment. Disposing of this product correctly helps to protect the environment and prevents potential damage to both the environment and human health which could occur if the products are not handled correctly.

Do you need help with setting up, operating, or looking after our products? Find all necessary information and our FAQs at MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/riflescopes_warranty

⚠ WARNING

BUTTON/COIN CELL BATTERIES ARE HAZARDOUS AND MUST BE KEPT OUT OF REACH OF CHILDREN AT ALL TIMES, WHETHER THE BATTERY IS NEW OR USED. THESE BATTERIES CAN CAUSE SEVERE OR FATAL INJURIES IN 2 HOURS OR LESS IF SWALLOWED OR PLACED INSIDE ANY PART OF THE BODY.
IF YOU SUSPECT A BUTTON/COIN CELL BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR PLACED INSIDE ANY PART OF THE BODY, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY OR CONTACT:

POISON INFORMATION CENTRE AUSTRALIA 13 11 26
NATIONAL INGESTION HOTLINE UNITED STATES 1-(800) 498-8666

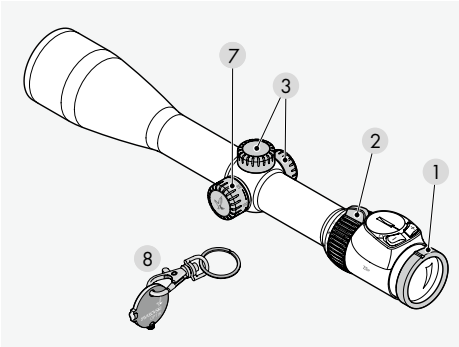
FOR 24/7 FAST, EXPERT ADVISE

All the specifications given are typical values.

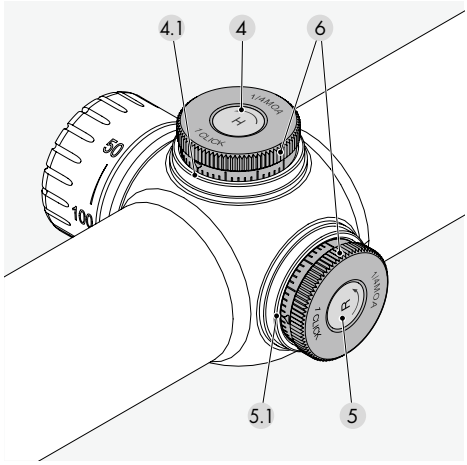
We reserve the right to make changes regarding design and delivery.
We accept no liability for printing errors.

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI CE PRODUIT DE SWAROVSKI OPTIK. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS, VEUILLEZ CONSULTER VOTRE REVENDEUR AGRÉÉ OU NOUS CONTACTER DIRECTEMENT, SUR SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. VUE D'ENSEMBLE



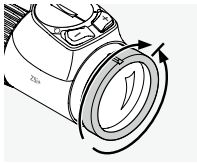
1 Compensation dioptrique
2 Bague de réglage du grossissement
3 Capuchon fileté
4 Tourelle de réglage de l'élévation
4.1 Réglage du point zéro
5 Tourelle de réglage de la dérive
5.1 Réglage du point zéro
6 Bouton moleté
7 Tourelle de correction de la parallaxe (selon modèle)
8 Clé-médaillon (selon modèle)



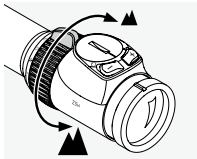
2. FONCTIONNEMENT

2.1 RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT

Tournez simplement la bague de compensation dioptrique pour obtenir la meilleure mise au point pour votre réglage individuel du réticule.



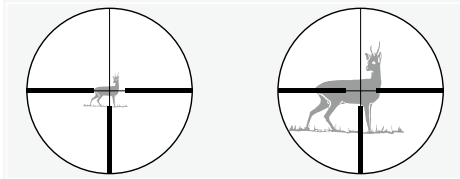
D'abord, tournez la bague de compensation dioptrique entièrement vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), puis vers la droite, jusqu'à ce que la mise au point du réticule soit optimale.
Les plages de réglage varient selon les modèles individuels. Veuillez consulter la fiche technique fournie.



2.2 RÉGLAGE DU GROSSISSEMENT

Vous pouvez régler le grossissement souhaité en tournant la bague de réglage (en continu) du grossissement de 180°.
Les graduations présentes sur la bague de réglage permettent de visualiser facilement et simplement le réglage. Le revêtement rainuré souple de la bague de réglage comporte une surface surélevée destinée à en faciliter l'orientation.

2.3 RÉTICULE SITUÉ AU DEUXIÈME PLAN FOCAL

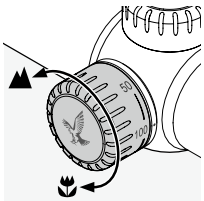


La taille du réticule reste inchangée et l'image s'agrandit à mesure que le grossissement augmente. Même à un niveau de
grossissement élevé, seule une très petite partie de la cible est dissimulée par le réticule. Le réticule ne permet d'estimer les distances que dans une certaine mesure.

2.4 PARALLAXE

Les modèles de lunettes de visée sans parallaxe réglable sont réglés avec une parallaxe nulle à 100 m ou, dans le cas des réticules BRS et BRW, à une distance de la cible de 200 m. Cela signifie qu'à une distance de 100 m et 200 m, respectivement, l'image de l'objet visé et l'image du réticule se trouvent dans un même plan et présentent une parallaxe nulle.
Veuillez tenir compte des informations suivantes :
Pour les tirs à des distances supérieures ou inférieures à 100 m et 200 m, respectivement, veillez à bien positionner l'œil au centre de la lunette de visée. Ceci permet d'éviter le décalage du point d'impact en raison d'éventuelles erreurs de parallaxe.

2.5 UTILISATION DE LA TOURELLE DE CORRECTION DE LA PARALLAXE (SELON MODÈLE)



La tourelle de correction de la parallaxe permet de régler la mise au point optimale pour chaque distance par rapport à la cible et ainsi, d'éviter les erreurs de visée dues à la parallaxe.

a) Réglage rapide

Les distances par rapport à la cible comprises entre 50 m et ∞ sont imprimées sur la tourelle de correction de la parallaxe. Tournez la tourelle de correction de la parallaxe jusqu'à ce que l'image soit la plus nette possible. La tourelle de correction de la parallaxe comporte également un cran d'arrêt à 100 mètres, vous permettant ainsi de sentir que ce point a été atteint, en particulier au crépuscule.

b) Réglage précis

Réglez le grossissement au niveau maximal, puis tournez la tourelle de correction de la parallaxe jusqu'à ce que l'image soit la plus nette possible. Ensuite, éloignez et rapprochez votre œil de la lunette de visée, dans les limites de la pupille de sortie. Pendant cette procédure, si le réticule se déplace par rapport à l'image, corrigez le réglage de la distance jusqu'à ce que vous ne discerniez plus de différence entre le mouvement du réticule et celui de l'image.

3. RÉGLAGE DE LA LUNETTE DE VISÉE SUR L'ARME

3.1 ALIGNEMENT DE BASE

Pour garantir l'alignement parfait de la lunette de visée sur l'arme, demandez à un armurier compétent de monter la lunette. Le réticule est réglé en usine sur la position mécanique centrale de la plage de réglage totale. Avant le montage, vous pouvez vérifier la position correcte du réticule. Pour cela, dévissez les capuchons filetés de la tourelle supérieure et de la tourelle latérale. Ensuite, tournez les boutons moletés de la tourelle supérieure et de la tourelle latérale, respectivement, jusqu'à la butée. Ensuite, tournez le bouton moleté dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, en comptant le nombre de clics.
Divisez le nombre de clics par deux pour obtenir la position centrale exacte. Répétez cette étape pour la deuxième tourelle.
Pour les modèles équipés d'une tourelle mémorielle (BT), reportez-vous à la section « 5 – Tourelle mémorielle » de ce manuel d'instructions pour plus d'informations sur le réglage de la lunette de visée sur l'arme et le réglage de la butée (position zéro).

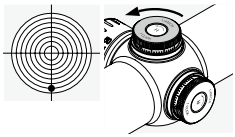
Remarque :
Lors du montage de la lunette de visée sur l'arme, assurez-vous de tenir compte de la distance œil-oculaire (reportez-vous à la fiche technique).

3.2 ALIGNEMENT DE LA LUNETTE DE VISÉE ET DU FUSIL

If Si le point d'impact de la balle est décalé par rapport au point de visée, vous pouvez le corriger facilement et efficacement en intervenant sur la tourelle supérieure et la tourelle latérale de la lunette de visée.
Indépendamment des corrections, le point central du réticule reste toujours au centre du champ de vision.
Préparatifs pour le réglage de la lunette de visée sur l'arme :
Avant d'effectuer le réglage de la lunette de visée sur l'arme, assurez-vous que les paramètres suivants ont été correctement ajustés :
- Parallaxe (selon votre lunette de visée)
- Ajustement dioptrique

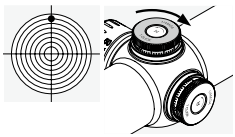
- Niveau de grossissement
Pour effectuer les réglages, dévissez simplement les capuchons filetés des tourelles supérieures et latérales.

Si le tir est trop bas



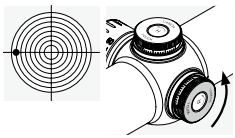
Tournez le bouton moleté de la tourelle supérieure dans le sens de la flèche H (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Si le tir est trop haut



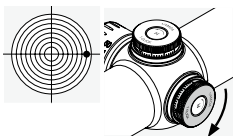
Tournez le bouton moleté de la tourelle supérieure dans le sens inverse de la flèche H (sens des aiguilles d'une montre).

Si le tir est trop à gauche



Tournez le bouton moleté de la tourelle latérale dans le sens de la flèche R (sens inverse des aiguilles d'une montre).

Si le tir est trop à droite

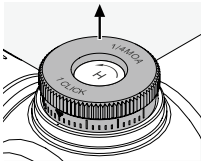


Tournez le bouton moleté de la tourelle latérale dans le sens inverse de la flèche R (sens des aiguilles d'une montre).

Les valeurs de correction du point d'impact par clic sont incluses dans la fiche technique ci-jointe ou dans les informations imprimées sur la tourelle de réglage supérieure ou latérale de votre lunette de visée.

3.3 RÉGLAGE DU POINT ZÉRO

Après avoir effectué le réglage de la lunette de visée sur l'arme, vous pouvez conserver ce réglage de base. La graduation correspondante figure sur le bouton moleté correspondant de la tourelle de réglage de l'élévation ou de la dérive, respectivement



1. Tirez le bouton moleté vers le haut.
   Dans cette position, tourner le bouton moleté ne permet pas de régler le réticule

2. Tournez le bouton moleté jusqu'à ce que le point zéro de la graduation soit aligné avec le point de référence de la lunette de visée.

3. Enfoncez le bouton moleté pour réengager le réglage du réticule et le bouton moleté. Votre réglage personnel du point de visée est maintenant défini avec précision comme point zéro.

3.4 CONSEILS ET ASTUCES : POUR LE MONTAGE DES LUNETTES DE VISÉE

Le choix de montures pour lunettes de visée actuellement disponible permet de fixer solidement votre lunette de visée sur votre arme à feu. En utilisant des outils adéquats et en serrant les composants aux valeurs de couple indiquées, vous pouvez bénéficier de la fiabilité et de la précision recherchées. Veuillez lire attentivement les instructions d'installation fournies par le fabricant de vos montures.
Elles contiennent des informations détaillées concernant les outils requis, les valeurs de couple de serrage, ainsi que des conseils et des astuces destinés à faciliter l'installation de votre lunette de visée.

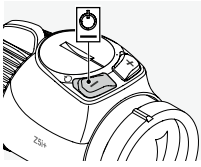
Voici quelques exemples :
• Selon le type de monture (veuillez lire les instructions fournies par le fabricant), lors de l'installation de l'embase de montage, il peut être utile d'éliminer la finition des surfaces de contact, de les dégraisser, puis de les enduire d'un adhésif adapté avant de les assembler l'une contre l'autre avec des vis.
• Si nécessaire, vous pouvez réajuster les bagues de manière à obtenir un ajustement parfait, par ex., en rodant les bagues.
• Dégraissez également les surfaces de fixation et les parois intérieures des bagues, puis appliquez un adhésif adapté sur la moitié inférieure (au moins) des bagues afin de garantir une stabilité absolue au moment du tir.
• Veuillez porter un soin tout particulier au réglage du réticule.

• Distance œil-oculaire :
La distance œil-oculaire correcte pour la lunette de visée est indiquée dans la section Informations techniques. Les réglages et ajustements individuels permettent aux utilisateurs d'obtenir un champ de vision optimal, ainsi qu'une position de tir confortable.
• Couple de serrage :
Serrez les vis des bagues de chaque côté à une valeur **maximale de 200 Ncm** . Ceci évite d'exercer une pression inutile sur les composants tubulaires et garantit une installation précise, sans tension. Pour obtenir la force adéquate, nous recommandons l'utilisation d'une clé dynamométrique.

La moitié supérieure de la bague ne doit en aucun cas être serrée au point d'entrer en contact avec la moitié inférieure de la bague, car cela exercerait une pression excessive sur la lunette de visée. Si vous avez une moitié droite et une moitié gauche, veuillez suivre les instructions du fabricant de la bague/de la monture.
Si des outils adéquats et une force correcte sont employés, et les instructions du fabricant sont soigneusement respectées lors du montage, la lunette de visée ne devrait nécessiter qu'une correction minimale lors de la visée. Utilisez les composants individuels pour obtenir une précision maximale pour votre combinaison d'arme à feu, de monture et de lunette de visée.
SWAROVSKI OPTIK ne garantit aucunement que le contenu de cette page est correct, actuel ou complet, car les informations et les produits évoluent continuellement.

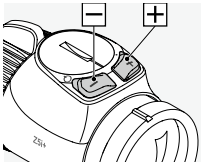
4. UTILISATION DU DISPOSITIF D'ÉCLAIRAGE DU RÉTICULE ÉCLAIRAGE

1. Interrupteur Marche/Arrêt



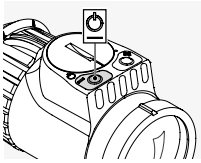
Pour activer l'éclairage du réticule, appuyez sur le bouton moins (bouton gauche) pendant une demi-seconde.

2. Contrôle de la luminosité



Lorsque l'éclairage du réticule est activé, vous pouvez régler la luminosité en appuyant sur le bouton +/- et sélectionner le réglage de votre choix parmi 15 niveaux de luminosité. Vous pouvez effectuer des réglages précis en appuyant une fois sur les boutons (impulsion individuelle).

3. Désactivation de l'éclairage



Pour désactiver l'éclairage du réticule, appuyez sur le bouton moins (bouton gauche) pendant une seconde

4. Fonction de mémoire

Lorsque l'éclairage du réticule est à nouveau activé, le dernier réglage de luminosité est automatiquement sélectionné.

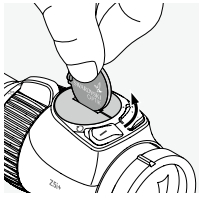
5. Fonction de désactivation automatique

Si vous n'avez pas ajusté le réglage de la luminosité pendant 3 heures, l'éclairage du réticule s'éteint automatiquement.

6. Témoin de niveau de la pile

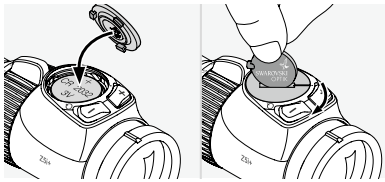
Si le réticule éclairé commence à clignoter, cela signifie qu'il est nécessaire de remplacer la pile prochainement. L'autonomie restante est de quelques heures, en fonction du réglage de la luminosité et de la température ambiante.

7. Changing the battery



• Désactivez l'éclairage du réticule.
• Avec la clé-médaillon fournie, dévissez le couvercle du compartiment à pile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque vous tournez le couvercle d'un quart de tour, il se soulève hors de sa monture, vous permettant de le retirer facilement.

• Retirez l'ancienne pile.
• Lorsque vous insérez la pile neuve (type CR 2032), assurez-vous d'orienter la face comportant un « + » vers le haut.
• Reposez le couvercle du compartiment à pile en alignant les deux repères (fente sur l'extérieur du couvercle, point sur la lunette de visée), puis refermez-le en le tournant d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.



Remarque :
Le dernier réglage de luminosité enregistré est effacé en cas de remplacement de la pile. Lorsqu'il est activé, le dispositif d'éclairage revient au réglage de luminosité *7*.

8. Heures d'autonomie de la pile
Consultez la fiche technique ci-jointe!

5. TOURELLE MÉMORIELLE

5.1 INTRODUCTION

Les armes à feu, les munitions et les lunettes de visée sont devenues plus précises et plus fiables, permettant le prélèvement éthique de gibier à de plus grandes distances. La série de lunettes de visée avec tourelle mémorielle (BT) de SWAROVSKI OPTIK incarne l'une de ces avancées majeures. La tourelle mémorielle permet aux chasseurs de régler le point d'impact jusqu'à un total de 40 minutes d'angle (MOA), soit 2 rotations de la tourelle (20 MOA chacune) à partir de la distance de réglage de point zéro de base. Le chasseur peut choisir entre l'utilisation de 1) 4 bagues de distance colorées faciles à régler et à utiliser, 2) une bague graduée en MOA ou 3) une bague mémorielle personnalisée (vendue séparément).

Une fois le réglage effectué, tournez simplement la tourelle du nombre de clics correspondant à la distance de tir donnée, afin de positionner précisément le réticule à l'endroit où vous souhaitez que la balle atteigne la cible. Pour revenir au réglage du point zéro, tournez simplement la tourelle jusqu'à la distance de réglage sur zéro d'origine ; elle s'arrête automatiquement, grâce à la butée (position zéro) intégrée. Pour éviter de tourner inutilement la tourelle mémorielle, un mécanisme de verrouillage est inclus et peut être utilisé dans toutes les positions de la tourelle.

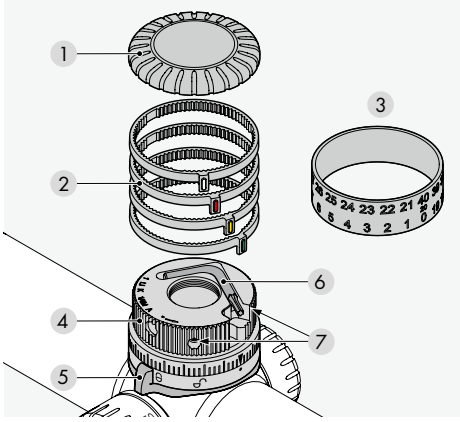
Le tireur doit toujours déterminer avec précision la distance par rapport à la cible (avec un télémètre laser, par exemple), tenir compte du vent si nécessaire et garder à l'esprit les limites inhérentes aux munitions, à l'arme et à la position de tir au regard du gibier chassé.

Les informations suivantes fournissent de brèves instructions, étape par étape, d'installation de votre tourelle mémorielle. Le programme balistique et des instructions détaillées sur son utilisation sont disponibles à l'adresse BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM.

FACILE, PRÉCIS ET PRATIQUE :

• Vous pouvez installer, régler et configurer votre tourelle mémorielle en quelques étapes simples.
• Vous pouvez choisir entre 1) 4 bagues de distance colorées, 2) une bague graduée en MOA ou 3) une bague mémorielle personnalisée (vendue séparément), selon vos préférences.
• Le programme balistique de Swarovski Optik ainsi que l'application SWAROVSKI OPTIK Hunting App peuvent être utilisés pour calculer les valeurs dont vous avez besoin (nombre de clics/MOA) pour les distances souhaitées.
• Une fois la tourelle mémorielle BT installée, elle revient au réglage du zéro lorsqu'elle est abaissée.
• Le verrouillage de la tourelle empêche toute modification involontaire du réglage de la tourelle mémorielle BT

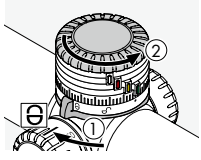
5.2 CONTENU



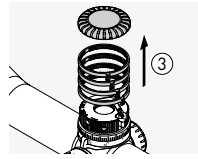
1 Cap
2 Colored Distance Rings (4x)
3 Graduated MOA Ring
4 Coupling
5 Turret Lock
6 On Board Tool
7 Set Screws (2x)

5.3 RÉGLAGE SUR L'ARME DE LA LUNETTE DE VISÉE AVEC TOURELLE MÉMORIELLE

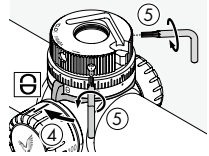
Pour effectuer le réglage d'une lunette de visée sur l'arme, il est possible de suivre les instructions fournies à la section 3.2, puis de passer directement à la section 5.4 pour régler la butée (position zéro). La plage de réglage interne et la tourelle mémorielle sont réglées sur leur point central mécanique. Pour les lunettes de visée dont le réglage sur l'arme a déjà été effectué et la butée (position zéro) a été réinitialisée, la tourelle mémorielle doit être réglée dans la position centrale avant d'effectuer le réglage de la lunette de visée sur l'arme.



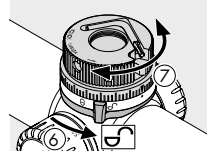
Engagez le verrouillage de la tourelle en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis dévissez le capuchon.



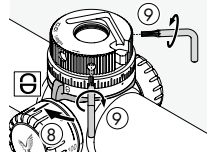
Retirez les 4 bagues de distance/la bague graduée en MOA.



Avec l'outil intégré, desserrez les deux vis de réglage du raccord intégré en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous puissiez faire tourner le raccord sans modifier le réglage de la lunette de visée (clics à vide). Desserrez les vis jusqu'à ce que le raccord puisse tourner librement, sans toutefois les desserrer davantage.



Désengagez le verrouillage de la tourelle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tournez le raccord d'un tour complet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche et le point de référence soient à nouveau alignés.

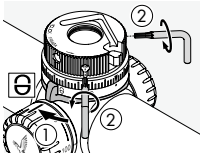


Engagez à nouveau le verrouillage de la tourelle en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Avec l'outil intégré, serrez les deux vis de réglage du raccord intégré jusqu'à ce que vous puissiez effectuer un réglage du point d'impact. Ces vis doivent être serrées à la main uniquement, afin d'éviter d'endommager le raccord.

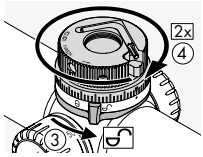
Désengagez le verrouillage de la tourelle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez maintenant régler la lunette de visée conformément aux instructions de la section 3.2.

5.4 RÉGLAGE DE LA BUTÉE (POSITION ZÉRO)

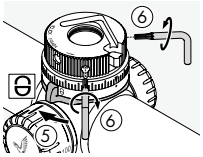
Après avoir effectué le réglage sur l'arme de la lunette de visée pour la distance sélectionnée, comme indiqué à la section 5.3, vous devez régler la butée (position zéro) intégrée.



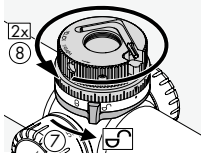
Engagez le verrouillage de la tourelle en tournant le mécanisme de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre, puis desserrez les deux vis de réglage du raccord intégré jusqu'à ce que vous puissiez faire tourner le raccord sans modifier le réglage de la lunette de visée.



Désengagez le verrouillage de la tourelle en tournant le mécanisme de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis tournez le raccord dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la butée (position zéro) (2 rotations maximum).



Engagez à nouveau le verrouillage de la tourelle en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis resserrez les vis de réglage. Ces vis doivent être serrées à la main uniquement, afin d'éviter d'endommager le raccord. Vous avez maintenant réglé la distance de visée initiale souhaitée.



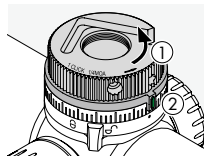
Après avoir désengagé le verrouillage de la tourelle en tournant le mécanisme de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vérifiez la distance de visée initiale en tournant la tourelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Si la plage de réglage complète (2 tours complets) n'est pas disponible (la tourelle s'arrête avant d'avoir effectué deux tours complets), cela peut indiquer un problème d'alignement entre la lunette de visée et le canon de l'arme, en raison du système de montage utilisé ; dans ce cas, veuillez nous contacter à l'adresse info-us@swarovskioptik.us.

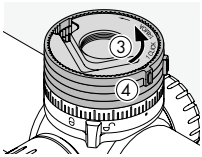
Si la distance de visée initiale est satisfaisante, vous pouvez maintenant installer 1) les bagues de distance, comme indiqué à la section 5.5, 2) la bague graduée en MOA ou 3) une bague mémorielle personnalisée (vendue séparément), puis réinstaller le capuchon.

5.5 RÉGLAGES DES BAGUES DE DISTANCE

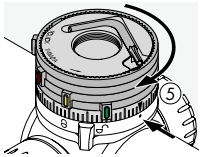
Aux étapes précédentes, nous avons expliqué comment effectuer le réglage de la distance de réglage sur zéro d'origine. Dans cette section, les quatre bagues de distance colorées supplémentaires peuvent être réglées pour fournir quatre points d'impact supplémentaires. Après avoir réglé ces bagues, il suffit de tourner la tourelle mémorielle jusqu'au point de référence approprié pour la cible, d'effectuer un tir, puis de ramener la tourelle mémorielle dans la position de réglage sur zéro prédéfinie. Nous vous recommandons de mesurer cette distance avec précision à l'aide d'un télémètre laser, afin de vous assurer d'avoir sélectionné la bague de distance correcte.



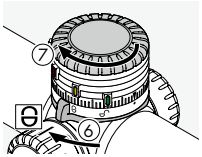
Pour votre deuxième réglage de la distance de visée initiale, tournez le raccord dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, avec le nombre nécessaire de clics, puis positionnez la bague (bague de distance verte) de manière à ce que le repère vert corresponde au point situé sous la tourelle. Vous pouvez déterminer le nombre nécessaire de clics en utilisant le programme balistique disponible sur notre site Internet ou l'application SWAROVSKI OPTIK Hunting App.



Vos troisième (bague de distance jaune), quatrième (bague de distance rouge) et cinquième (bague de distance blanche) distances peuvent être déterminées de la même manière qu'à la section 5. (Reportez-vous à l'exemple de réglage initial à la page suivante).



Après avoir placé les quatre bagues dans les positions appropriées, tournez l'ensemble de la tourelle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la butée (position zéro).



Engagez à nouveau le verrouillage de la tourelle en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis réinstallez le capuchon.

5.6 EXEMPLE DE BAGUE DE DISTANCE

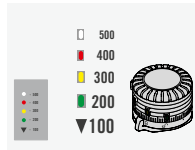
Dans l'exemple suivant, vous effectuez un réglage initial pour une munition 6,5 Creedmoor, en utilisant une balle de 143 g avec un coefficient balistique G1 de 0,620 à une vitesse de 830 m/s et une hauteur de monture de 2 pouces. Le réglage du point zéro doit être effectué à une distance de 100 mètres, et les autres réglages à des distances de 200, 300, 400 et 500 mètres. Effectuez le réglage du point zéro de votre arme à une distance de 100 mètres, comme décrit dans la section 5.3, pour votre premier réglage. Le deuxième réglage, à 200 mètres, nécessite d'augmenter de 6 clics pour la bague avec le repère vert.

Le troisième réglage(jaune, 300 mètres) nécessite d'augmenter de 10 clics supplémentaires par rapport au réglage à 200 mètres de la bague verte pour atteindre la cible située à 300 mètres. Le quatrième réglage(rouge, 400 mètres) nécessite d'augmenter de 11 clics supplémentaires par rapport au réglage à 300 mètres de la bague jaune pour atteindre la cible située à 400 mètres.

Le cinquième réglage (blanc, 500 mètres) nécessite d'augmenter de 12 clics supplémentaires par rapport au réglage à 400 mètres de la bague rouge pour atteindre la cible située à 500 mètres. Une autre façon de visualiser ce réglage est que vous avez augmenté de 39 clics au total (6+10+11+12=39) pour atteindre le réglage à 500 mètres (repère blanc).

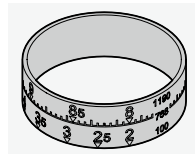
En plus du programme balistique, le site Internet BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM vous permet également de consulter des instructions d'assemblage de votre tourelle mémorielle, avec une animation 3D.

Pour obtenir un point de visée précis, nous vous recommandons de mesurer la vitesse initiale réelle de votre canon avec la charge souhaitée. Par ailleurs, nous vous recommandons de mesurer toutes les distances sur le terrain à l'aide d'un télémètre laser.



Conseils pratiques : Inscrivez vos distances personnelles sur l'un des adhésifs fournis. Vous pouvez le placer où vous le souhaitez, et il vous aidera certainement à atteindre plus rapidement votre cible.

5.7 PBR – BAGUE MÉMORIELLE PERSONNALISÉE



SWAROVSKI OPTIK at développé une nouvelle bague mémorielle personnalisée (PBR) pour toutes ses lunettes de visée Z5(i)+ équipées d'une tourelle mémorielle. La bague mémorielle personnalisée rend le tir à grande distance encore .

BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

6.1 CHIFFON DE NETTOYAGE

Ce tissu spécial en microfibres permet de nettoyer les surfaces en verre les plus délicates. Il est idéal pour les objectifs, les oculaires et les lunettes. Veillez à ce que le chiffon soit toujours propre, car la présence de saletés pourrait endommager la surface des lentilles. Si le chiffon est sale, vous pouvez le laver dans de l'eau savonneuse tiède avant de le laisser sécher à l'air libre. Utilisez-le uniquement pour le nettoyage des surfaces en verre.

6.2 NETTOYAGE

Tous les composants et surfaces de la lunette de visée sont conçus pour offrir un nettoyage facile. Pour préserver durablement la brillance optique de votre lunette de visée, veillez à éviter la présence de poussière, d'huile et de graisse sur les surfaces en verre.
Pour nettoyer les lentilles, éliminez d'abord les grosses particules à l'aide d'un pinceau-brosse optique. Ensuite, soufflez doucement sur la lentille et essuyez-la avec le chiffon de nettoyage pour éliminer toute salissure restante. Nous vous recommandons de nettoyer les pièces métalliques à l'aide d'un chiffon doux et propre.

6.3 UTILISATION DE PRODUITS INSECTIFUGES

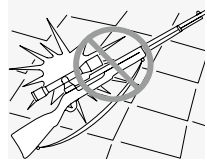
L'agent actif DEET (insectifuge) peut, selon sa concentration, endommager les matériaux synthétiques et les surfaces vernies. C'est notamment le cas lorsque le produit récemment appliqué sur la peau ou les mains est encore humide et se trouve en contact avec la surface.
Les produits insectifuges à base d'ICARIDIN peuvent être utilisés à la place.

6.4 STOCKAGE

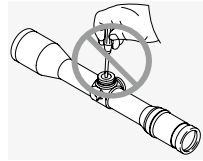
Nous vous recommandons de conserver votre lunette de visée dans un local bien ventilé, sec et sombre. Si votre lunette de visée est mouillée, séchez-la avant de la ranger.

7. PLUS D'INFORMATIONS

7.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES



Veillez à protéger votre lunette de visée contre les chocs.



Les travaux de réparation et d'entretien peuvent uniquement être effectués par Swarovski-Optik AG & Co KG (Autriche) ou Swarovski Optik North America Ltd., et tout travail effectué par des parties non autorisées entraînera l'annulation de la garantie.

7.2 ÉTANCHÉITÉ

L'utilisation d'éléments d'étanchéité de qualité supérieure et de processus de fabrication contrôlés permet à nos lunettes de visée d'être étanches à l'eau et au gaz jusqu'à une pression de
0,4 bar ou une profondeur d'immersion dans l'eau de 4 m. L'intégrité des joints est garantie même lorsque le capuchon a été retiré. Il est néanmoins conseillé de manipuler votre lunette de visée avec précaution, notamment au niveau des tourelles.
La lunette de visée a été remplie de gaz inerte par la vis à garniture d'étanchéité située sous la tourelle de réglage de la dérive. Ne desserrez en aucun cas la vis à garniture d'étanchéité située sur la face inférieure de l'instrument.

7.3 CONFORMITÉ

Des informations plus détaillées sur la conformité sont disponibles à l'adresse suivante : http://swarovs.ki/Z5i_compliance

DEEE/ELEKTROG

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, conformément à la directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et

électroniques et aux législations nationales. Ce produit doit être apporté à un site de collecte spécifique. Vous pouvez obtenir des informations sur les sites de collecte des déchets d'équipements auprès des autorités locales ou d'un site autorisé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit contribue à la protection de l'environnement et prévient les dommages potentiels à l'environnement et à la santé humaine qui pourraient survenir si les produits n'étaient pas manipulés correctement.

GARANTIE

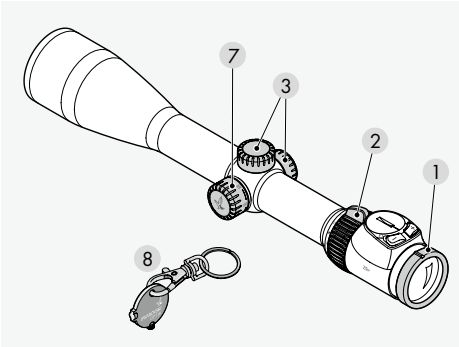
Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web :
https://swarop.tk/riflescopes_warranty

Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles.

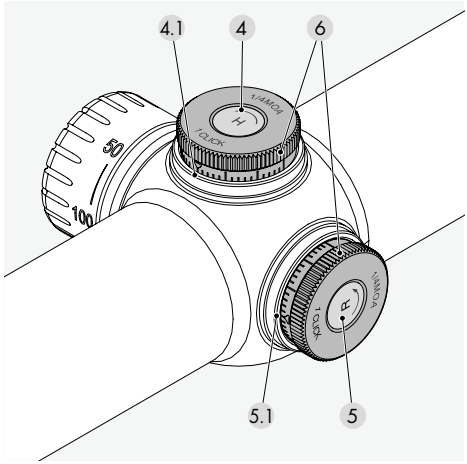
Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

LE AGRADECEMOS QUE HAYA ELEGIDO ESTE PRODUCTO DE SWAROVSKI OPTIK. SI TIENE CUALQUIER DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR AUTORIZADO O PÓNGASE EN CONTACTO CON NOSOTROS A TRAVÉS DE WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL



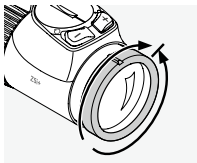
1 Corrección de dioptrías
2 Anilla de ajuste de aumentos
3 Tapa roscada
4 Torreta de ajuste superior
4.1 Ajuste del punto cero
5 Torreta de ajuste lateral
5.1 Ajuste del punto cero
6 Rueda ranurada
7 Torreta de paralaje (dependiendo del modelo)
8 Abridor con forma de moneda (dependiendo del modelo)



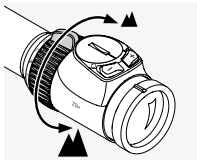
2. UTILIZACIÓN

2.1 AJUSTE DEL ENFOQUE

Simplemente gire la anilla de corrección de dioptrías para conseguir el mejor enfoque para su ajuste individual de la retícula.



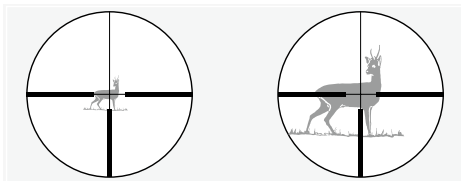
Primero, gire la anilla de corrección de dioptrías completamente hacia la izquierda (sentido antihorario) y, posteriormente, gírela hacia la derecha hasta que vea la retícula óptimamente enfocada.
Los márgenes de ajuste dependen de cada modelo. Consulte la ficha técnica adjunta.



2.2 2.2 CAMBIO DE AUMENTOS

Puede ajustar el aumento deseado girando la anilla de ajuste de aumentos (sin escalonamiento) 180°. La escala de la anilla de ajuste permite una lectura sencilla y
fácil del ajuste. El revestimiento suave y estriado de la anilla de ajuste tiene una superficie en relieve para orientarse mejor.

2.3 RETÍCULA EN EL SEGUNDO PLANO FOCAL

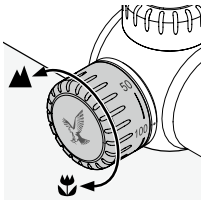


A medida que se incrementa el aumento, la retícula mantendrá el mismo tamaño y la imagen se verá más grande. Incluso con grandes aumentos, solo se cubre una pequeña parte del objetivo. La retícula se puede utilizar para estimar distancias solo hasta cierto punto.

2.4 PARALAJE

Los modelos de visores sin paralaje ajustable están configurados para quedar libres a 100 m, o en el caso de las retículas BRS y BRW, a una distancia al objetivo de 200 m. Esto significa que a una distancia de 100 m y 200 m respectivamente, la imagen del objetivo apuntado y la imagen de la retícula se encuentran en un mismo plano y están libres de paralaje.
Por favor, téngalo en cuenta:
Al disparar a distancias superiores o inferiores a 100 m y 200 m respectivamente, tenga cuidado de colocar el ojo bien centrado en el visor. Esto evitará el desplazamiento del punto de impacto debido a errores de paralaje.

2.5 FUNCIONAMIENTO DE LA TORRETA DE PARALAJE (SEGÚN EL MODELO)



Con la torreta de paralaje, puede ajustar el enfoque óptimo para cada distancia al objetivo, evitando así errores de puntería debidos al paralaje.

a) Ajuste rápido

Las distancias al objetivo están impresas en la torreta de paralaje de 50 a ∞. Gire la torreta de paralaje hasta que la imagen aparezca lo más nítida posible. La torreta de paralaje también dispone de un retén a 100 yardas, que le permite sentir cuándo se ha alcanzado este punto, especialmente al atardecer..

b) Ajuste de la precisión

Coloque el aumento al máximo y gire la torreta de paralaje hasta que la imagen sea lo más nítida posible. Ahora, mueva el ojo hacia atrás y hacia delante en el rango de la pupila de salida. Si en el proceso la retícula se mueve en relación a la imagen, corrija el ajuste de la distancia hasta que no se perciba ninguna diferencia entre el movimiento de la retícula y el movimiento de la imagen.

3. PUESTA A TIRO DEL VISOR

3.1 ALINEACIÓN BÁSICA

Para garantizar una alineación perfecta del visor con el rifle, acuda a un armero competente para que monte el visor. La retícula ha sido ajustada en fábrica en la posición mecánica media del rango total de ajuste. Antes del montaje puede comprobar la posición correcta de la retícula. Para ello, desenrosque las tapas roscadas de la torreta de ajuste superior y la torreta de ajuste lateral. Ahora gire la respectiva rueda ranurada de la torreta superior y de la torreta horizontal en sentido horario hasta llegar al tope. A continuación, vuelva a girar la rueda ranurada en sentido antihorario hasta que llegue al tope mientras cuenta los clics.
Reduzca a la mitad la cantidad de clics y tendrá la posición central exacta. Repita este procedimiento para la segunda torreta.
Para los modelos con torreta balística (BT), consulte la sección "5 - Torreta balística" de este manual de instrucciones para obtener información adicional sobre cómo hacer la puesta a tiro del visor y ajustar el punto cero.

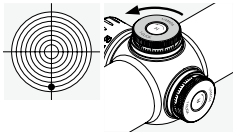
Nota:
Al montar el visor en el rifle, asegúrese de tener en cuenta la distancia ocular (consulte la ficha técnica).

3.2 ALINEACIÓN DEL VISOR CON EL RIFLE

Si el punto de impacto de la bala se desvía del objetivo, esto puede corregirse fácilmente y con precisión ajustando la torreta superior y la torreta lateral del visor.
Independientemente de las correcciones, el punto medio de la retícula siempre permanece en el centro del campo de visión.
Preparativos para la puesta a tiro del visor:
Antes de realizar la puesta a tiro del visor, asegúrese de que los siguientes parámetros estén correctamente ajustados:
- Paralaje (si está disponible en su visor)
- Ajuste de dioptrías
- Aumentos

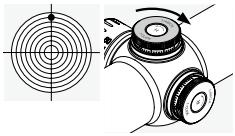
Para realzar los ajustes, basta con desenroscar las tapas roscadas de las torretas superior y lateral.

Cuando el tiro queda bajo



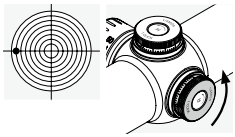
Gire la rueda ranurada de la torreta superior en la dirección H (sentido antihorario).

Cuando el tiro queda alto



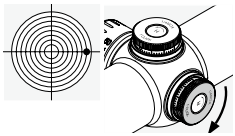
Gire la rueda ranurada de la torreta superior en la dirección opuesta a H (sentido horario).

Cuando el disparo se va a la izquierda



Gire la rueda ranurada de la torreta lateral en la dirección R (sentido antihorario).

Cuando el disparo se va a la derecha

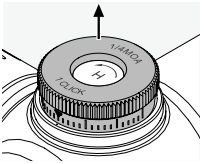


Gire la rueda ranurada de la torreta lateral en la dirección opuesta a R (sentido horario).

La corrección del punto de impacto por clic se puede obtener de la ficha técnica adjunta o de la información impresa en la torreta superior o de la torreta lateral de su visor.

3.3 AJUSTE DE PUNTO CERO

Una vez que haya alineado el visor con el rifle, puede conservar este ajuste básico. La escala correspondiente se encuentra en la respectiva rueda ranurada de la torreta de ajuste superior/lateral.



1. Tire de la rueda ranurada hacia arriba. En esta posición la retícula no se ajusta al girar la rueda ranurada

2. Gire la rueda ranurada hasta que el punto cero de la escala quede alineado con el punto índice del visor.

3. Empujando de nuevo la rueda ranurada hacia abajo, vuelva a accionar el ajuste de la retícula y la rueda ranurada. Su ajuste individual quedará ajustado con precisión como punto cero.

3.4 CONSEJOS Y TRUCOS PARA EL MONTAJE DE VISORES

Las monturas para visores disponibles actualmente en el mercado permiten fijar los visores de forma segura a los rifles. Utilizando las herramientas adecuadas y el par de apriete indicado para los componentes, se puede conseguir el nivel de fiabilidad y precisión deseado. Por favor, lea con detenimiento las instrucciones de instalación suministradas por el fabricante de sus monturas.
Contienen información detallada sobre las herramientas adecuadas a utilizar, los pares de apriete, así como algunos consejos y trucos para facilitar la instalación.

Aquí van algunos ejemplos:

• Dependiendo del tipo de montura (lea detenidamente las instrucciones del fabricante), al ajustar la base de la montura, podría resultar útil retirar el acabado de las superficies de contacto, desengrasarlas y aplicar un adhesivo adecuado antes de atornillarlas.
• Si fuera necesario, puede reajustar las anillas para asegurarse de que el ajuste esté perfectamente centrado, por ejemplo, superponiéndolas.
• Asimismo, desengrase las superficies de sujeción y el interior de las anillas, y aplique un adhesivo adecuado al menos en las mitades inferiores de las anillas, para asegurar su total estabilidad al disparar.
• Tenga especial cuidado al ajustar la retícula.
• Distancia del ocular:
En el apartado de información técnica puede

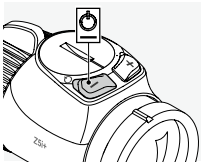
encontrar la distancia del ocular correcta para el visor. Cada configuración y ajuste permite a los usuarios para lograr un campo de visión óptimo y una cómoda posición de disparo.
• Par de apriete:
Apriete los tornillos de las anillas de ambos lados con un par máximo de 200 Ncm. Esto garantiza que el cuerpo tubular no esté sometido a una presión innecesaria, así como una instalación precisa y sin tensiones. Para conseguir el ajuste perfecto, se recomienda utilizar una llave dinamométrica.

Bajo ninguna circunstancia se debe apretar la mitad superior de la anilla tanto que entre en contacto con la mitad inferior, ya que provocaría una presión excesiva sobre el visor. Si tiene una mitad derecha y otra izquierda, siga las instrucciones del fabricante de la anilla/montura.
Si se utilizan las herramientas y la fuerza adecuadas, y se siguen las instrucciones del fabricante, el visor no debería requerir más que unos ajustes mínimos a la hora de enfocar para disparar. Utilice los componentes individuales para obtener el máximo nivel de precisión para la combinación rifle/montura/visor que elija.

SWAROVSKI OPTIK no garantiza que el contenido de esta página sea correcto, esté actualizado ni que esté completo, ya que la información y los productos cambian constantemente.

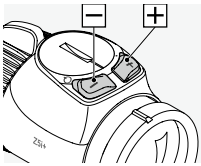
4. FUNCIONAMIENTO DE LA RETÍCULA ILUMINACIÓN

1. Encendido/Apagado



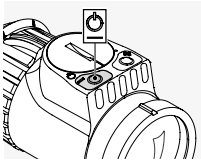
Para encender la iluminación de la retícula, presione el botón menos (botón de la izquierda) durante medio segundo.

2. Control de luminosidad



Una vez que la iluminación de la retícula esté encendida, puede ajustar la luminosidad con los botones +/– y seleccionar la configuración que desee de entre 15 niveles de luminosidad. Puede hacer pequeños ajustes pulsando los botones una vez (individualmente).

3. Apagado



Para apagar la iluminación de la retícula, presione el botón menos (botón de la izquierda) durante un segundo

4. Función de memoria

Cuando vuelva a encender la iluminación de la retícula, se activará automáticamente la última configuración de la luminosidad.

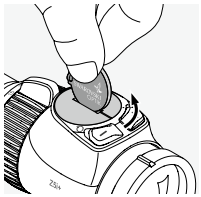
5. Función de apagado automático

Si no ajusta la configuración de la luminosidad pasadas 3 horas, la iluminación de la retícula se apagará automáticamente.

6. Indicador de nivel de batería

Si la retícula iluminada comienza a parpadear, significa que próximamente debe cambiar la batería. El tiempo de funcionamiento restante será de unas pocas horas, dependiendo de la configuración de la luminosidad y la temperatura ambiental.

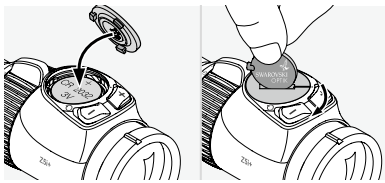
7. Cambio de la batería



• Desactive la iluminación de la retícula.
Por medio del abridor con forma de moneda suministrado, desatornille la tapa de la batería en sentido antihorario. Tras girar una cuarta parte, la tapa se levantará y podrá quitarla fácilmente.

• Retire la batería agotada.
• Al introducir la nueva batería (tipo CR 2032),

asegúrese de que el lado "+" quede hacia arriba.
• Vuelva a colocar la tapa de la batería de manera que coincidan las dos marcas (ranura en el exterior de la tapa, punto en el visor) y luego ciérrela girando un cuarto en sentido a las agujas del reloj.



Nota:
Al cambiar la batería se perderá la última configuración de la luminosidad guardada. Al encenderlo, la unidad de iluminación volverá a la configuración de iluminación 7.

8. Autonomía de la batería
Consulte la ficha técnica adjunta!

5. TORRETA BALÍSTICA

5.1 PRESENTACIÓN

Los rifles, la munición y los visores son más precisos y fiables que nunca, lo que permite la caza ética a mayores distancias. La serie de visores con torreta balística (BT) de SWAROVSKI OPTIK es uno de esos grandes avances. La torreta balística ofrece al cazador la posibilidad de ajustar el punto de impacto hasta un total de 40 minutos de ángulo – 2 giros de la torreta de 20 MOA cada una – desde la distancia base de puesta a cero. El cazador puede elegir entre el uso de 1) 4 anillas de distancia de colores fáciles de ajustar y utilizar, 2) una anilla MOA graduada, o 3) una anilla balística personalizada (se vende por separado).

Una vez configurado, solo tiene que girar la torreta el número de clics adecuado para la distancia de disparo deseada, de modo que pueda mantener el punto de mira precisamente donde desea que impacte la bala. Para volver a su puesta a cero, basta con girar la torreta hasta la distancia de puesta a cero original, donde se detendrá automáticamente gracias a un tope cero integrado. Para evitar girar innecesariamente la torreta balística, se ha incluido un mecanismo de bloqueo que se puede utilizar en cualquier posición de la torreta.

El tirador seguirá teniendo que determinar con precisión la distancia al objetivo (por ejemplo, con un telémetro láser), tener en cuenta el viento cuando sea necesario y tener presentes las limitaciones del cartucho, el rifle y la posición de tiro que se utilicen en relación con la presa que esté cazando.

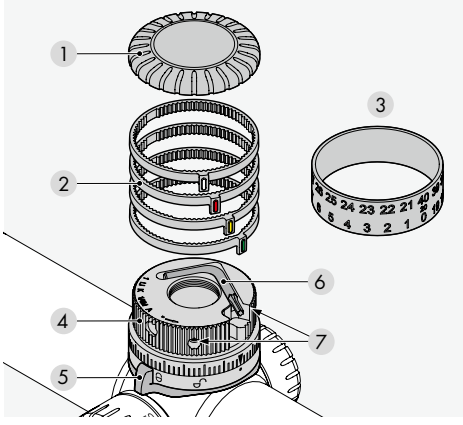
La siguiente información muestra unas breves instrucciones paso a paso para montar su propia torreta balística.

En BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM encontrará el programa balístico e instrucciones detalladas sobre cómo utilizarlo.

FÁCIL, PRECISO Y PRÁCTICO :

• Puede instalar, poner a tiro y configurar su torreta balística en unos sencillos pasos.
• Puede elegir entre 1) 4 anillas de distancia de colores, 2) una anilla MOA o 3) una anilla balística personalizada (se vende por separado) en función de sus preferencias.
• Se puede utilizar tanto el Programa Balístico de Swarovski Optik como la SWAROVSKI OPTIK Hunting App para calcular los valores que necesita (número de clics/MOA) para sus distancias deseadas.
• Una vez ajustada la BT, la torreta volverá a la puesta a cero cuando se gire de nuevo hacia abajo.
• El seguro de la torreta evita cambios involuntarios en el ajuste de la BT.

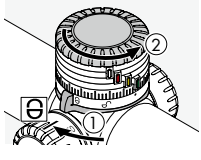
5.2 COMPONENTES



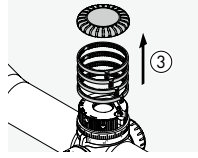
1 Cap
2 Colored Distance Rings (4x)
3 Graduated MOA Ring
4 Coupling
5 Turret Lock
6 On Board Tool
7 Set Screws (2x)

5.3 PUESTA A TIRO DE UN VISOR CON TORRETA BALÍSTICA

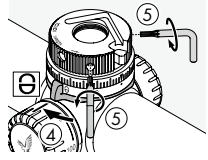
Para poner a tiro un visor por primera vez, es posible seguir las instrucciones descritas en la sección 3.2 y pasar directamente a la sección 5.4 para ajustar el tope cero. El alcance interno de ajuste y la torreta balística se fijan en su punto medio mecánico.
En el caso de visores que ya se hayan puesto a tiro y el tope cero ya se haya reajustado, es necesario poner la torreta balística en su posición media antes de la puesta a tiro del visor.



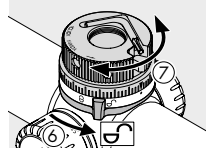
Accione el seguro de la torreta girándolo en sentido horario y desenrosque la tapa.



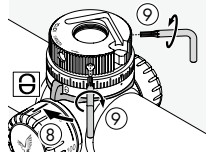
Retire las 4 anillas de distancia/anilla MOA.



Utilizando la herramienta integrada, afloje los dos tornillos de ajuste del acoplamiento integrado girándolos en sentido antihorario para que el acoplamiento pueda girar sin ajustar el visor (clics vacíos). Los tornillos solo se deben aflojar lo suficiente como para permitir que el acoplamiento gire libremente.



Libere el seguro de la torreta girándolo en sentido antihorario. Gire el acoplamiento una vuelta completa en sentido horario hasta que la flecha y el punto de referencia vuelvan a estar alineados.

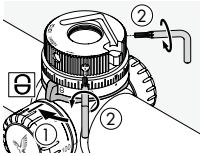


Vuelva a accionar el seguro de la torreta girándolo en sentido horario. Con la herramienta integrada, apriete los dos tornillos de ajuste del acoplamiento integrado para poder ajustar el punto de impacto. Estos tornillos solo se deben apretar a mano para evitar dañar el acoplamiento.

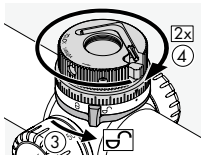
El seguro de la torreta se puede desconectar girándolo en sentido antihorario. El visor se puede ajustar ahora según las instrucciones del apartado 3.2.

5.4 AJUSTE DEL TOPE CERO

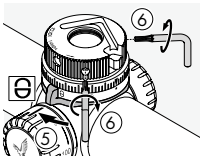
Una vez que el visor haya sido puesto a tiro para la distancia seleccionada, como se muestra en la sección 5.3, es necesario ajustar el tope cero integrado.



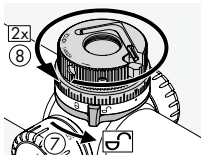
Accione el seguro de la torreta girando el mecanismo de seguro en sentido horario y, utilizando la herramienta integrada, afloje los dos tornillos de fijación del acoplamiento integrado para poder girar el acoplamiento sin ajustar el visor.



Libere el seguro de la torreta girando el mecanismo de seguro en sentido antihorario y, a continuación, gire el acoplamiento en sentido horario hasta alcanzar el tope cero (2 rotaciones como máximo).



Vuelva a accionar el seguro de la torreta girándolo en sentido horario y apriete de nuevo los tornillos de fijación. Estos tornillos solo se deben apretar a mano para evitar dañar el acoplamiento. Con estos pasos, habrá ajustado el rango cero deseado.



Tras liberar el seguro de la torreta girándola en sentido antihorario, deberá comprobar el rango total de ajuste girando la torreta en sentido antihorario.

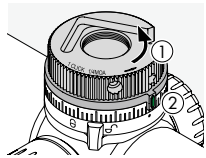
Si no dispone de todo el rango de ajuste (2 giros completos), es decir, la torreta se ha detenido antes de completar dos giros completos, podría ser que exista un problema de alineación del visor con el cañón debido al sistema de montaje.

Póngase en contacto con nosotros a través de info-us@swarovskioptik.us.

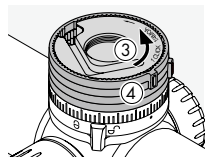
Si el rango de ajuste es satisfactorio, ahora puede instalar 1) las anillas de distancia tal y como se muestra en la sección 5.5, 2) la anilla MOA graduada o 3) una anilla balística personalizada (se vende por separado) y volver a colocar la tapa.

5.5 AJUSTE DE LAS ANILLAS DE DISTANCIA

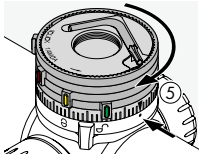
En los pasos anteriores habrá ajustado la primera distancia de puesta a cero. En esta sección, se pueden ajustar las cuatro anillas de distancia de color adicionales para proporcionar cuatro puntos de impacto adicionales a distancias de rango inferior. Una vez que haya ajustado estas anillas, solo tiene que girar la torreta balística hasta el punto de referencia apropiado de su objetivo, efectuar el disparo y volver a poner la torreta balística a cero. Esta distancia se debe medir con precisión con un telémetro láser para asegurarse de que se haya seleccionado la anilla de distancia correcta.



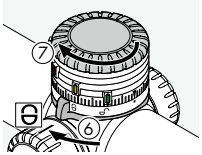
Para su segunda puesta a cero, gire el acoplamiento en el sentido antihorario los clics necesarios y coloque la anilla (la anilla de distancia verde) de forma que la marca verde coincida con el punto situado debajo de la torreta. Puede determinar el número de clics necesarios utilizando el programa balístico de nuestra página web o con la SWAROVSKI OPTIK Hunting App.



Sus distancias de rango inferior tercera (anilla de distancia amarilla), cuarta (anilla de distancia roja) y quinta (anilla de distancia blanca) se pueden determinar de la misma manera que lo hizo en la sección cinco. (Vea el ejemplo de puesta a tiro de la página siguiente).



Una vez colocadas las cuatro anillas en las posiciones adecuadas, gire toda la torreta en sentido horario hasta alcanzar el tope cero.



Vuelva a accionar el seguro de la torreta girándolo en sentido horario y vuelva a colocar la tapa.

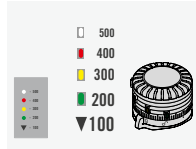
5.6 EJEMPLO DE ANILLA DE DISTANCIA

En el siguiente ejemplo está haciendo la puesta a tiro de un 6,5 Creedmoor utilizando una bala de 143 gr con un coeficiente balístico G1 de 0,620 a una velocidad de 2700 fps y una altura de montaje de 2 pulgadas. Usted quiere hacer que los ajustes sean puestos a cero a 100 yardas, con los otros ajustes de rango inferior a 200, 300, 400, y 500 yardas. Para su primer ajuste, ponga a cero su rifle en las 100 yardas tal y como se describe en la sección 5.3. El segundo ajuste en 200 yardas requiere que suba 6 clics para fijar la anilla verde.

El tercer ajuste (amarillo, 300 yardas) requiere que suba 10 clics más desde el ajuste verde de 200 yardas para dar en el blanco a 300 yardas. El cuarto ajuste (rojo, 400 yardas) requiere que suba 11 clics más desde el ajuste amarillo de 300 yardas para dar en el blanco a 400 yardas. El quinto ajuste (blanco, 500 yardas) requiere que suba 12 clics más desde el ajuste rojo de 400 yardas para dar en el blanco a 500 yardas. Otra forma de verlo es decir que ha subido un total de 39 clics (6+10+11+12=39) para llegar al ajuste blanco o de 500 yardas.

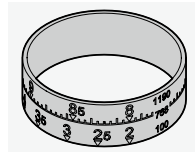
En BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM, además del programa balístico, una animación 3D le guiará a través de los pasos individuales de montaje de su torreta balística.

Para conseguir un punto de impacto preciso, le recomendamos que mida la velocidad inicial real desde su cañón utilizando la carga deseada. Además, sobre el terreno se deben medir con precisión todas las distancias utilizando un telémetro láser.



Consejo práctico: escriba sus distancias personales en una de las pegatinas suministradas. Puede colocarla donde desee y seguro que dará en el blanco más rápidamente.

5.7 3.4 PBR – ANILLA BALÍSTICA PERSONALIZADA



SWAROVSKI OPTIK ha desarrollado una anilla balística personalizada (PBR) para todos sus visores Z5(i)+ que cuentan con torreta balística. La anilla para torreta balística personalizada hace que disparar a grandes distancias resulte más fácil.

BALLISTICPROGRAMS.
SWAROVSKIOPTIK.COM

6. CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

6.1 PAÑO PARA LIMPIEZA

Con este paño de microfibras especial puede limpiar incluso las superficies de cristal más delicadas. Es ideal para objetivos, oculares y gafas. Mantenga el paño limpio, ya que las partículas de suciedad pueden dañar las superficies de los objetivos. Si el paño está sucio, puede lavarlo con agua templada y jabón, y dejar que se seque al aire. Utilícelo únicamente para limpiar superficies de cristal.

6.2 LIMPIEZA

Todos los componentes y superficies del visor están diseñados para facilitar su limpieza. Para proteger la sobresaliente calidad óptica de su visor, mantenga en todo momento las superficies de cristal libres de suciedad, aceite y grasa.
Para limpiar las lentes, retire primero las partículas de suciedad grandes con una brocha óptica. Posteriormente, exhale suavemente sobre la lente y límpiela con un paño de limpieza para eliminar cualquier resto de suciedad. Recomendamos que limpie los elementos metálicos con un paño suave y limpio.

6.3 USO DE REPELENTES DE INSECTOS

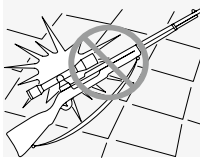
El agente activo de repelente de insectos DEET puede – en función de la concentración – dañar los materiales sintéticos y las superficies lacadas o barnizadas. Especialmente en aquellos casos en los que el producto se acaba de aplicar sobre manos o piel y éstas entran en contacto con la superficie cuando todavía están húmedas.
Como alternativa, se pueden utilizar repelentes a base de ICARIDINA.

6.4 ALMACENAJE

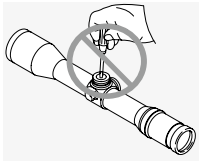
Guarde su visor en un lugar oscuro, seco y bien ventilado. Si su visor está húmedo, séquelo antes de guardarlo.

7. MÁS INFORMACIÓN

7.1 6.1 INFORMACIÓN GENERAL



Por favor, evite que el visor reciba golpes.



Los trabajos de reparación y servicio solo podrán ser realizados por Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) o Swarovski Optik North America Ltd., y cualquier trabajo realizado por personas no autorizadas anulará la garantía.

7.2 ESTANQUEIDAD

Gracias al uso de elementos de sellado de alta calidad y a los procesos de fabricación controlados, nuestros visores son estancos al agua y al gas hasta una presión de 0,4 bar o una profundidad en el agua de 4 m. La estanqueidad está garantizada incluso cuando se haya retirado la tapa. No obstante, se aconseja una manipulación cuidadosa, especialmente alrededor de las torretas.
El visor se ha llenado con gas inerte a través del tornillo de sellado situado debajo de la torreta lateral. No afloje el tornillo de sellado situado en la parte inferior del dispositivo.

7.3 CUMPLIMIENTO NORMATIVO

Encontrará más información sobre el cumplimiento normativo en: http://swarovs.ki/Z5i_compliance

RAEE/ELEKTROG

Este símbolo indica que este producto no debe

desecharse con la basura doméstica en virtud de la Directiva RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) y la legislación nacional. Este producto se debe devolver a un centro de recogida especializado. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de residuos de aparatos en las autoridades locales o en un lugar autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Deshacerse de este producto correctamente ayuda a proteger el medio ambiente y previene posibles daños tanto al medio ambiente como a la salud humana que podrían producirse si los productos no se manipularan correctamente.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:
https://swarop.tk/riflescopes_warranty

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos.

Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.